

I. Všeobecně

1. V těchto všeobecných podmínkách jsou strany označeny jako "společnost Oerlikon" a "zákazník".

Tyto VOP budou použity na všechny obchody mezi společností Oerlikon a zákazníkem. Zákazník souhlasí s použitím těchto VOP na následně zakázky, jelikož při uzavření následných zakázek již zná VOP. Při změně těchto podmínek ve vztahu k následným zakázkám bude společnost Oerlikon zákazníka včas informovat.

Jiné podmínky zákazníka, i když jsou obsaženy v jeho VOP a zákazník s našimi VOP před udělením objednávky výslovně písemně nesouhlasil, jsou platné pouze tehdy, pokud je obchodní vedení společnosti Oerlikon výslovně a písemně akceptovalo. Všechny dohody nebo právně relevantní prohlášení smluvních stran jsou platné pouze v písemné podobě.

2. Stane-li se některé ustanovení těchto VOP zcela nebo částečně neplatným, zůstává tím platnost zbývajících podmínek nedotčena. Smluvní strany nahradí neplatné ustanovení takovou dohodou, která se bude co nejvíce blížit právnímu a hospodářskému významu neplatného ustanovení.

3. Informace a údaje obsažené v brožurách, cenících, zobrazeních atd. jsou závazné pouze do té míry, v jaké jsou výslovně sjednány ve smlouvě.

4. Předmětem smlouvy je dílo prováděné společností Oerlikon pro zákazníka podle sjednané technické specifikace (dále jen "dílo"). Materiály, které jsou společností Oerlikon dodávány a jí dále zpracovávány, jsou dále nazývány "materiálem".

5. Společnost Oerlikon si vyhrazuje všechna práva k technickým podkladům, které poskytne zákazníkovi. Podklady, jako například výkresy, popisy, vzory a rozpočty nákladů atd., smějí být zcela nebo částečně zpřístupněny třetím osobám pouze s předchozím písemným souhlasem společnosti Oerlikon a použity pouze k účelu, k němuž byly zákazníkovi poskytnuty. Zákazník musí společností Oerlikon na žádost vrátit všechny podklady, bez zadržení kopii nebo uložení dat na dalších médiích. Není-li dohodnuto jinak, je zákazník povinen neprodleně po uzavření smlouvy poskytnout společnosti Oerlikon technické podklady a informace, které jsou potřebné ke zhotovení díla. Výkresy, technické podklady a informace k materiálu, dílu a nebo výrobkům, které poskytne jedna strana před nebo po uzavření smlouvy druhé straně, zůstávají ve vlastnictví strany, která je poskytla.

II. Udělení zakázky

Při udělení zakázky je nutné uvést všechny pro společnost Oerlikon důležité údaje, například označení výrobku, počet kusů, rozměry, číslo materiálu, případná předchozí zpracování a předpisy ohledně ploch určených k provedení povrchové úpravy nebo k broušení. Zákazník musí společnost Oerlikon včas informovat o změnách ve složení materiálu nebo o případném předchozím zpracování. Společnost Oerlikon si může od zákazníka vyžádat jakoukoli doplňující informaci potřebnou k odborné úpravě zboží.

III. Zahraniční obchod

Zákazník je povinen informovat Oerlikon o případných omezeních při (re)exportu týkajících se dodaného zboží (včetně technologie, softwaru) podle vývozních a celních předpisů platných v Rakousku, Evropské unii a Spojených státech amerických, jakož i vývozních a celních předpisů země původu dodaného zboží. Proto bude v písemném styku (poptávkách, objednávkách, ...) uvádět k jednotlivým položkám zboží tyto informace:

- číslo seznamu vojenského materiálu EU a seznamu zboží dvojího užití,
- pro zboží z USA číslo ECCN (Export Control Classification Number) podle Export Administration Regulation (EAR) platné ve Spojených státech amerických,
- pro produkty pro obranné účely z USA (tzv. zboží ITAR) USML (United States Munitions List) Category,
- údaje o preferenčním/nepreferenčním původu jeho zboží (včetně technologie, softwaru) a jeho součástí,
- údaje o zboží, které bylo vyrobeno na základě kontrolované technologie USA a/nebo obsahuje kontrolované komponenty z USA.

Zákazník je dále povinen na výzvu společnosti Oerlikon Balzers Coating Austria GmbH písemně sdělit všechny další údaje týkající se zahraničního obchodu a bez vyzvání jí písemně informovat o změnách výše uvedených údajů.

Právně závazné převzetí omezení (re)exportu (např. v souvislosti s existujícími/udělenými vývozními povoleními a v nich uvedenými (re)exportními omezeními nebo z důvodů uplatněné License Exceptions podle EAR) je omezeno na zboží, pro které je z pohledu země dodavatele potřebné vývozní povolení, které je v dodacích dokumentech kromě toho řádně označeno a pro které nás o tom bude zákazník v poptávce, objednavce, dodacím listu výslovně informovat.

Zákazníci se sídlem v EU jsou povinni společností Oerlikon po příslušné výzvě poskytnout originál prohlášení dodavatele pro zboží s preferencí původu podle nařízení č. 1207/2001 (ES) v platném znění. Pokud zákazník tuto povinnost nesplní nebo pokud nebude jeho prohlášení odpovídat právním předpisům, nahradí v případě nepříznivých následků, které z toho vyplynou, společnost Oerlikon škodu a uchrání ji od žaloby.

Dodávky podléhají podmínce, že jim nebrání žádné překážky vyplývající z vnitrostátních nebo mezinárodních nařízeních o kontrole exportu, jako jsou embarga nebo jiné sankce.

IV. Rozsah výkonů - ceny

1. Výkony společnosti Oerlikon jsou uvedeny na konci objednávky. Výkony, jejichž potřeba vyvstane během realizace zakázky, a které nejsou obsaženy v objednávce, budou účtovány zvlášť.

Přiměřená úprava cen bude provedena tehdy, pokud

- u materiálu nebo při jeho zpracování dojde ke změnám v důsledku toho, že zákazníkem zasláné údaje a podklady neodpovídají skutečnému stavu nebo nejsou úplné, nebo
- druh a rozsah objednaných výkonů doznal změny.

Pokud nutnost provést dodatečné výkony, například speciální předběžné zpracování nebo speciální uchycení, vznikne před začátkem zpracování, pak bude společnost Oerlikon zákazníka informovat o zvýšení ceny předem. Pokud nutnost provést tyto dodatečné výkony vznikne během provádění výkonu, budou dodatečné výkony provedeny a zvlášť vyúčtovány i bez souhlasu zákazníka. Zákazník nárok společnosti Oerlikon uznává, ledaže by proti němu podal okamžitou písemnou námitku.

2. Ceny se rozumí - pokud není výslovně vykázaná daň z přidané hodnoty - ze závodu podle INCOTERMS 2020, bez daně z obrátu a obalu, se splatností bez odpočtů. Všechny druhy daní, odvodů, poplatků, cel a jim podobných, které budou vybírány v souvislosti se smlouvou, nese zákazník, avšak pokud je musela uhradit společnost Oerlikon, pak jí je zákazník zaplatí po předložení příslušných platebních dokladů.

V. Změny po udělení zakázky

Jestliže zákazník udělí společnosti Oerlikon zakázku, je jí neodvolatelně vázán. Každá ze stran však může navrhnout změnu díla, přičemž pozměňující návrh musí učinit druhé straně písemně. Dále musí sdělit informace o očekávaných dopadech na cenu, množství a plán dodávek. Druhá strana musí k návrhu neprodleně zaujmout písemné stanovisko. Změny ohledně sjednaných specifikací, způsobu provedení díla nebo dalších smluvních ustanovení jsou účinné pouze s písemným souhlasem společnosti Oerlikon. Společnost Oerlikon si vyhrazuje právo na změnu formy a provedení, pokud tím nedojde k narušení příslibeného výkonu. Pouhé pravopisné nebo výpočetní chyby může společnost Oerlikon opravit kdykoliv.

VI. Dodání materiálu

1. Zákazník je povinen bez prodlení dodat vhodným způsobem označený materiál. Při dodání musí zákazník v průvodním dokumentu (dodacím listě) uvést počet kusů, název a hodnotu zboží. U každé dodávky musí být uvedena jednotková cena a celková hodnota, počet balení, hrubá a čistá hmotnost, země původu zboží, druh přepravy a požadovaný druh přepravy pro zaslání zpět. Společnost Oerlikon si vyhrazuje právo zaslat zákazníkovi zpět dodávky, které nebudou odpovídat těmto požadavkům, s vyfakturováním příslušných nákladů. Toto se však nedotýká platnosti smlouvy.

2. Společnost Oerlikon je povinna podrobit materiál optické kontrole, bez použití speciálních technických přístrojů, jakmile to provoz závodu dovolí. U zakázek, které se skládají z více kusů, provede tuto kontrolu namátkově. Společnost Oerlikon musí zákazníka neprodleně informovat o závadách, škodách nebo neúplných dodávkách materiálu, které zjistí při této kontrole. Společnost Oerlikon nemá povinnost prověřovat vhodnost materiálu, stejně tak nepřebírá odpovědnost za to, jak se bude dodaný materiál chovat při zpracování. Společnost Oerlikon není též povinna kontrolovat, zda se materiál hodí k provádění výkonu, ani správnost obdržených informací a dat.

3. Pokud společnost Oerlikon během plnění smlouvy zjistí závady na výrobcích, které zavinily zákazníkem poskytnuté vadné formy, nástroje nebo předměty vybavení a nebo vadný materiál, nebo chyby popř. mezery v technických informacích a podkladech, které obdržela od zákazníka, bude o tom zákazníka neprodleně informovat. Zákazník je povinen tyto nahlášené závady, chyby či mezery bez prodlení odstranit. Přitom vzniklé dodatečné náklady nese zákazník.

4. Zákazník ujišťuje, že materiál určený ke zpracování odolá namáhání, k němuž dojde při zpracování.

5. Materiál a výrobky jsou vlastnictvím zákazníka, který za ně též nese nebezpečí. Společnost Oerlikon hradí pouze náklady za skladování dodaného materiálu, pokud zákazník není v prodlení s převzetím.

6. Dodaný materiál musí být ve stavu vhodném k provedení povrchové úpravy. Musí být splněny následující požadavky:

a. Povrchově lze upravovat kovový materiál, jako jsou rychlořezná ocel, ocel pro práci za tepla a za studena, nerezavějící ocel, ocel k zušlechťování, lituté karbidy a cermet.

b. Tepelná úprava se provádí tak, aby teplota povrchové úpravy (až 500 °C) nevedla ke ztrátě tvrdosti a k deformaci. Povrchové úpravy při teplotách mezi 250 °C a 350 °C lze provést na základě požadavku zákazníka.

c. Pro připevnění materiálu musí být k dispozici díry, závitky nebo plocha, která smí zůstat povrchově neupravena.

Plochy, které nesmějí být povrchově upraveny, musejí být označeny v dodacích dokumentech.

Materiál s vnitřními obrysy (díry, drážky) lze povrchově upravit. Podle jejich geometrických poměrů se zmenšuje tloušťka vrstvy se zvětšující se hloubkou. Pájená místa musí mít tepelnou odolnost až 600 °C a musí být bez vměstků, tavidla a kadmia. Je třeba zohlednit, že pevnost pájecích míst se snižuje tepelným zatížením při povrchové úpravě. To platí i pro pájky vhodné pro pájení ve vakuu.

Svařovaný substrát musí být žhán na odstranění vnitřního pnutí.

Substrát nesmí být slepen ani slisován.

Kanály, díry a vnitřní závitky nesmí obsahovat nečistoty. Chladicí kanály musí být otevřeny a vyčištěny.

d. Povrchy musí být kovově čisté a nesmí být pochromovány, namořeny, vaporizovány a nitrifikovány v solné lázni.

Broušené povrchy nesmí mít brusné trhlínky, oxidové filmy ani změny struktury na povrchu po kalení. Při zpracování nesmí být použit tupý brusný kotouč.

Řezné hrany musí být bez ořepů, aby při prvním použití nedošlo k jejich vylomení.

Při vyjiskřování se zásadně doporučuje provést několik dostřihů, aby se snížila tvorba „bílé vrstvy“. Na vyjiskřeném povrchu lze obecně dosáhnout dobré přilnavosti vrstev, jestliže se tento povrch nejprve ošetří mikrotryskáním. Na leštěných plochách nesmí být zbytky leštících prostředků.

Fototeplané povrchy mohou být upravovány bez předběžné úpravy, pokud nevykazují žádné zbytky leptacích činidel nebo skvrny.

Na povrchu nesmí být rez, třísky, vosk, lepicí pásy, barvy, povlaky případně jiné nečistoty.

Materiál musí být zbaven prachu, skvrn od čistících prostředků, otisků prstů apod. a musí být odmagnetizován.

7. Materiál zákazníka určený k broušení musí být vhodný ke zpracování.

Společnost Oerlikon podrobí materiál optické kontrole, bez použití speciálních technických přístrojů sloužících k podrobnější kontrole.

Společnost Oerlikon není povinna provádět kontrolu správnosti poskytnutých informací a dat.

Rozsah broušení stanoví společnost Oerlikon na základě poskytnutých informací a optické kontroly. Pokud má být materiál broušen podle specifikační normy nebo výkresu zákazníka, pak bude broušení zdokumentováno v protokolu z měření, který bude sloužit pro kontrolu zadání zákazníka. Pokud si zákazník bude přát dokumentaci, bude mu poskytnuta za úplatu.

8. Materiál je třeba zabalit tak, aby nebyl poškozen vnějšími vlivy ani vzájemným působením. Balení by mělo být vhodné i pro zpáteční přepravu. Materiál by měl být na ochranu ošetřen minerálním olejem, který musí být beze zbytků odstranitelný při alkalickém čištění.

Vysoce leštěné plochy by měly být zvláště chráněny, a to PVC fólií, která neobsahuje kyseliny, o tloušťce min. 50 µm. Měkké abrazivní materiály, např. vata, papír nebo pěna se nedoporučují.

VII. Přejímací zkoušky

Společnost Oerlikon v protokolu zdokumentuje postup povrchové úpravy, jakož i zkoušku zkušebního tělíska. Do tohoto protokolu lze na požádání nahlédnout. Zvláštní zkouška výrobku se neprovádí. U zakázky na broušení může být na přání zákazníka vyhotoven protokol o měření (viz bod V.).

VIII. Dodací lhůty

1. Dodací lhůta si strany dohodnou v plánu dodávek. Dodací lhůta počíná běžet nejdříve dnem, kdy společnost Oerlikon obdrží materiál a potřebnou technickou dokumentaci. Pokud není stanovena žádná dodací lhůta, pak stanoví termín dodání společnost Oerlikon. Dohoda o dodací lhůtě nečiní z obchodu fixní obchod. Prodlení s dodávkou neopravňuje zákazníka k uplatnění nároků, například k odstoupení od smlouvy, k uplatnění záruky, k napadení omylu nebo k náhradě škody.

2. Dodací lhůta se přiměřeně prodlužuje, jestliže po udělení zakázky budou dohodnuté změny smlouvy nebo se vyskytnou překážky v dodání, bez ohledu na to, zda k nim dojde na straně zákazníka, společnosti Oerlikon nebo třetí osoby. Jakmile pomine okolnost bránící v dodání, začíná dodací lhůta běžet od samého počátku. Pokud příčina překážky leží na straně zákazníka nebo třetí osoby, a pokud společnost Oerlikon nemůže kvůli časové prodlevě provést dodání během sjednané dodací lhůty, pak je společnost Oerlikon oprávněna si určit pozdější okamžik dodání, a nebo dle volby od smlouvy - zcela nebo částečně a v rozsahu nesplněné části bez stanovení dodatečné lhůty - odstoupit, přičemž k již vzniklé odměně za dílo jí musí být nahrazeny všechny vzniklé výdaje. Odstoupení od smlouvy je účinné jednostranným prohlášením společnosti Oerlikon.

3. Společnost Oerlikon musí při zpoždění skladovat materiál a výrobky, které se nacházejí v jejím držení. Zákazník je povinen uhradit společnosti Oerlikon náklady za skladování, manipulaci a případná pojištění materiálu a výrobků atd., které společnosti Oerlikon vzniknou na základě takového zpoždění. Náklady za skladování, jejichž výše odpovídá běžné ceně na trhu, musejí být společnosti Oerlikon uhrzeny i při skladování ve vlastním podniku.

4. Nebezpečí nepřechází na společnost Oerlikon v žádném okamžiku. Zákazník zůstává vlastníkem materiálu určeného ke zpracování.

5. Pokud se zákazník dostane do prodlení s převzetím, nebo pokud vlastní vinou poruší ostatní práva k poskytnutí součinnosti, pak je společnost Oerlikon oprávněna požadovat po zákazníkovi náhradu vzniklé škody včetně zvýšených nákladů. Nadto jdoucí nároky zůstávají vyhrazeny.

6. Není-li výslovně písemně sjednáno jinak, jsou dílčí dodávky možné a zákazník je nesmí odmítnout.

7. V případě zahájení konkurzního řízení na majetek zákazníka, nebo při zamítnutí konkurzního návrhu z důvodu nedostatku majetku k pokrytí nákladů řízení, již není společnost Oerlikon vázána dodacími lhůtami a je bez stanovení dodatečné lhůty oprávněna k zadržení materiálu, a to nezávisle na tom, zda již byl nebo nebyl zpracován popř. opracován.

8. V případě, že je plnění objednávky či dodávky opožděno, narušeno, stane se nepřiměřeným nebo nemožným z důvodu vyšší moci, jsme oprávněni odložit datum dodání, nebo smlouvu částečně nebo úplně vypovědět. V takových případech nemůže vůči nám zákazník uplatňovat žádné nároky na odškodnění. V případě částečného nebo úplného vypovězení smlouvy z naší strany budeme oprávněni obdržet poměrnou výši odměny podle služeb, které byly až dosud poskytnuty. Případně jsme oprávněni vystavit fakturu za předešle poskytnuté služby, a to na základě času a materiálu. V takovém případě je zákazník oprávněn obdržet ty části dotčeného zboží, které jsou (částečně) dokončeny nebo zpracovány.

Za vyšší moc se považují veškeré nepředvídatelné události nebo takové události, které by i v případě, že byly předvídatelné, byly mimo dosah našeho vlivu nebo mimo dosah vlivu zákazníka a jejichž účinkům na plnění smlouvy by nebylo s vynaložením přiměřené snahy možné zabránit.

Událostmi, které jsou považovány za vyšší moc, jsou zejména stávkový, výluky, nedostatek dopravních prostředků, úřední zásahy, embarga, jakýkoli druh sankcí (zejména ekonomických a politických), problémy s dodávkou energie, epidemie, pandemie nebo jiné okolnosti (jakéhokoliv druhu), které nám dodávku nebo plnění podstatným způsobem ztěžují nebo je i znemožňují, bez ohledu na to, zda k nim dochází v našich prostorách, nebo v prostorách některého z našich subdodavatelů.

IX. Záruka

1. Reklamace musí zákazník předložit společnosti Oerlikon v písemné a prokazatelné podobě. Zákazník musí u dodávky ihned po obdržení zkontrolovat, zda neobsahuje případné vady. Zjevné vady musí neprodleně písemně reklamovat, s přesným popisem vady, skryté vady ihned po odhalení. Je-li zákazníkem podnikatel, sjednávají strany záruku na dílo o délce 1 roku od předání díla, tedy od jeho vydání zákazníkovi v podniku společnosti Oerlikon, popř. při transportu od doručení díla na adresu zákazníka. Pokud zákazník odhalí vadu, musí nejprve dodávku přijmout, přiměřeně uskladnit a teprve poté zastavit použití. Zákazník musí poskytnout společnosti Oerlikon příležitost zkontrolovat dodávku, přičemž společnost Oerlikon si může vybrat, zda bude chtít dodávku zkontrolovat u zákazníka nebo ve vlastním podniku.
 2. Zákazník nemá nárok na snížení ceny, má pouze právo na dodatečnou opravu výrobku, pokud je technicky možná. Pokud dodatečná oprava není technicky možná, pak společnost Oerlikon zdarma odstraní z výrobku povrchovou úpravu a/nebo jej obrousí. Pokud to není možné, popř. pokud byl materiál při zpracování poškozen, pak společnost Oerlikon uhradí zákazníkovi maximálně dvojnásobek hodnoty povrchové úpravy, popř. hodnoty zakázky na broušení. Pokud byly povrchová úprava a broušení zadány společně v jedné zakázce, pak bude při nemožnosti dodatečné opravy uhrazena hodnota zakázky. Pokud je povrchová úprava i přes vadné broušení, nebo broušení i přes vadnou povrchovou úpravu, pro zákazníka výhodnější, pak bude zákazníkovi uhrazena pouze část hodnoty zakázky za plnění, které nebylo splněno řádně. Společnost Oerlikon se bude v zájmu spokojenosti zákazníka snažit vyřizovat případy tohoto druhu. Nedoje-li k řádnému plnění zakázky na povrchovou úpravu a/nebo broušení kvůli okolnostem, za které nese odpovědnost zákazník, pak společnosti Oerlikon náleží vyfakturovaná/é částka/y.
 3. Ostatní nároky vyplývající z odpovědnosti za vady jsou vyloučeny.
 4. Pokud budou výrobky po provedení povrchové úpravy a/nebo broušení dále zpracovávány zákazníkem nebo třetí stranou, pak to bude mít za následek zánik záruky a neposkytnutí náhrady škody.
 5. Odpovědnost za následné škody je v každém případě výslovně vyloučena. Společnost Oerlikon nebude hradit pracovní ani materiálové výdaje na demontáž nebo výměnu, a to jak při náhradě škody, tak při uplatnění záruky.
 6. Neodborné nebo nevhodné použití, montáž, uvedení do provozu, skladování materiálu zpracovaného společností Oerlikon, stejně jako fyzické opotřebení a nesprávná údržba mají za následek vyloučení veškerých nároků zákazníka na náhradu.
 7. Na suroviny nebo zboží, které společnost Oerlikon odebere od svých subdodavatelů, poskytuje záruku pouze v rámci záručních nároků, které jí přísluší jejímu subdodavateli.
- X. Odpovědnost**
1. Odpovědnost společnosti Oerlikon je vyloučena v případě rozdílu a škod, které lze odvodit z pozdě poskytnutých, neúplných nebo nepřesných údajů či ze speciálních požadavků zákazníka na povrchovou úpravu, které jsou nevhodné a které společnost Oerlikon označila za nepoužitelné, zvláště když předaný materiál neodpovídá požadavkům vyžadovaným pro povrchovou úpravu popř. broušení tak, jak je uvedeno výše. Společnost Oerlikon dále neodpovídá za škody, jejichž příčinou jsou nevhodné vlastnosti předaného materiálu, například vady materiálu, nedodělky ze zpracování nebo cizí substance, výrobní vady, vystavení nevhodné teplotě, skvrny od rzi, neodstranitelné usazeniny, spojené spoje, snížení odolnosti proti rzi u nerezových ocelí způsobené procesem povrchové úpravy atd.
 2. Společnost Oerlikon nese žádnou odpovědnost za ztráty, prodlevy v odeslání dodávky, záměny atd., k nimž dojde v důsledku toho, že zákazník speditér nebo celní úřad nepřesně označí materiál. Rovněž odmítá odpovědnost za škody, které by i přes vynaložení přiměřené péče mohly vzniknout při skladování zboží.
 3. Společnost Oerlikon neručí, s výhradou úmyslného zavinění, za snížení jakosti, rozdíly v rozměrech, změny drsnosti povrchu a za škody při zpracování materiálu, u něhož provedla předběžnou úpravu, dále za jednotlivé drobné vady, poškození nebo skvrny mimo funkční plochu, za neopatrné barevné odchylky a stálost barevného tónu u expedovaných výrobků, za závady, které lze přímo nebo nepřímo odvodit z toho, že společnost Oerlikon

použila na materiál dodaný ke zpracování nevhodné metody ošetření. Společnost Oerlikon nepřebírá záruku za zachování předepsaných rozměrů.

4. Za nároky zákazníka z důvodu chybného poradenství apod. nebo z důvodu porušení vedlejších povinností odpovídá společnost Oerlikon pouze v případě, že je jí prokázán úmysl.
5. Všechny nároky zákazníka, vyjma těch, které jsou výslovně uvedené v těchto podmínkách, přičemž nezáleží na právním důvodu jejich uplatnění, zejména výslovně neuvedené nároky na náhradu škody nebo na odstoupení od smlouvy, jsou vyloučeny. Zákazník nemá v žádném případě nárok na náhradu škody, která vznikne jinde než na zpracovaném díle, například v důsledku výpadku ve výrobě, ztráty uživatelnosti, ztráty zakázek, ušlého zisku, a dále ani na náhradu dalších přímých nebo následných škod.
6. Zákazník osvobozuje společnost Oerlikon od všech mimosmluvních nároků třetích osob z odpovědnosti za výrobek. Regresní nároky zákazníka vůči společnosti Oerlikon vyplývající z uspokojení nároků třetích osob z odpovědnosti za výrobek jsou vyloučeny.
7. Zákazník ručí za to, že plněním podle smlouvy a na základě podrobného zadání zákazníka nejsou porušována průmyslová práva třetích osob. Společnost Oerlikon není povinna kontrolovat, zda v souvislosti s plněním, které má provést, existují popř. jsou porušována nehmotná práva třetích osob. V případě uplatnění těchto práv třetími osobami se zákazník zavazuje, že na společnost Oerlikon nebude podána žaloba ani po ní požadována náhrada škody.
8. Poškozený zákazník je povinen prokázat existenci nároků na náhradu škody.
9. Je-li zákazníkem spotřebitel, náleží mu nároky na záruční plnění a náhradu škody, které nepodléhají dispozičnímu právu, s odpovídajícím lhůtami.

XI. Omezená odpovědnost

Pokud je společnost Oerlikon povinna poskytnout náhradu, je tato náhrada omezena max. dvojnásobkem hodnoty povrchové úpravy, nebo hodnotou zakázky na provedení broušení, případně na provedení povrchové úpravy a broušení dohromady.

XII. Balení a transport

Společnost Oerlikon musí být včas informována o speciálních požadavcích na odeslání, transport a pojištění. Transport probíhá na náklady a nebezpečí zákazníka. Stížnosti týkající se odeslání nebo transportu výrobku popř. přepravních podkladů v místě určení budou zákazníkem podány posledním přepravci. Pokud není ohledně transportu nebo balení dohodnuto jinak, bude materiál po zpracování vrácen zákazníkovi v obalu, v němž byl doručen společnosti Oerlikon. Pokud původní obal již nebude znovu použitelný, pak společnost Oerlikon zákazníkovi poskytne a vyfakturuje vlastní obal. Pokud není učiněna zvláštní dohoda, pak druh a trasu přepravy stanoví společnost Oerlikon s vyloučením jakékoliv odpovědnosti. Neexistuje žádná povinnost zvolit nejlevnější druh přepravy. Pojištění zboží bude provedeno na přání a náklady zákazníka.

XIII. Platební podmínky

1. Platby se provádějí podle smluvních dohod nebo, pokud v průběhu plnění výkonů vzniknou odchylky, podle příslušných faktur. Platební povinnost platí za splněnou uhrazením celé fakturované částky společnosti Oerlikon. Ze zálohových plateb nebudou poskytovány žádné úroky. Dohodnuté platební lhůty zůstávají v platnosti i při zpoždění dodávky, na kterém společnost Oerlikon nese vinu. Pokud zákazník nedodrží dohodnuté platební podmínky, bude mu bez zvláštní upomínky naúčtován úrok z prodlení ve výši 10 % ročně a v případě zaslání upomínek i náklady na upomínku včetně nákladů na právní zastoupení, popř. nákladů na soudní řízení. Společnost Oerlikon si vyhrazuje právo dle vlastní úvahy započítat došlé platby, i přes jinak znějící zákaznickem uvedený účel, na případné pohledávky.
2. Při zpoždění platby může společnost Oerlikon po předchozím písemném informování zákazníka do obdržení platby zastavit plnění smlouvy a zadržet materiál a výrobky, formy, nářadí a předměty vybavení atd., které má v držení. Zákazník nese nebezpečí poškození nebo ztráty zadržovaného zboží a dodatečně vzniklé náklady.
3. Zákazník není oprávněn provádět zápočet s protipohledávkami.

4. Úhrada směnkou nebo šekem je určena pouze k samotnému plnění.
Náklady na diskontování nebo proplacení nese zákazník.

5. Nároky na provedení zápočtu přísluší zákazníkovi pouze tehdy, pokud jeho nároky jsou pravomocně zjištěné, nesporné, nebo pokud je společnost Oerlikon uzná. Zákazník nemá právo na zdržování plateb, a to ani po podání reklamace.

XIV. Odpovědnost za nebezpečí

Materiál, pomocné přípravky, technická dokumentace apod., které zákazník dodá popř. poskytne společností Oerlikon, zůstávají ve vlastnictví zákazníka a na společnost Oerlikon nepřechází nebezpečí. Zákazník dále nese nebezpečí zpracovávaného materiálu nebo dokončených výrobků.

Při odlišné písemné dohodě přechází užitek a nebezpečí na zákazníka nejpozději v okamžik, kdy zboží opustí náš závod.

XV. Soudní příslušnost a použité právo

Právní vztah se řídí výlučně českým právem. Pro rozhodování sporů jsou pravomocné české soudy.

XVI. Ostatní

1. Každý opravný prostředek, který je uvedený ve Všeobecných obchodních podmínkách společnosti Oerlikon, je kumulativní a existuje rovnocenně vedle a dodatečně k právům a opravným prostředkům, které stanoví zákon.

2. Zákazník souhlasí s uložením jeho osobních a firemních údajů a dat, která se týkají jeho obchodních vztahů se společností Oerlikon, na nosiče dat. Všechna data budou uložena pouze u společnosti Oerlikon a interně využívána pouze touto společností. Zákazník má právo nesouhlasit s uložením dat.

Oerlikon Balzers Coating Austria GmbH - organizační složka

Červený Kříž 282

586 02 Jihlava

T +420 561 201 500

F +420 561 201 501

info.balzers.cz@oerlikon.com

www.oerlikon.com/balzers/cz

Obch. rejstřík KS Brno oddíl A, vložka 17235 ze dne 26.11.2004

IČ: 26945339

DIČ: CZ26945339

Bankovní spojení Komerční banka, č.ú.: 35-4656470257/0100

IBAN:CZ380100000354656470257

BIC CODE: KOMBCZPP

EORI: ATEOS1000003819 / EKOKOM: EK-F00060667

I. General Provisions

1. In these General Terms and Conditions (GTC), the parties will be referred to as "Oerlikon" and "the Customer".
The General Terms and Conditions shall be applicable to all business transactions between Oerlikon and the Customer. The Customer shall accept the GTC also for subsequent orders since they already know these GTC at the time such subsequent contracts are concluded. In the event that the GTC for subsequent orders change, Oerlikon shall inform the Customer accordingly.
Deviating terms and conditions of the Customer shall only be valid to the extent that the management of Oerlikon explicitly accepts them in writing, even if such terms and conditions are part of the Customer's GTC and the Customer explicitly objects again in writing against their applicability before the respective order is placed. Any and all agreements and legally relevant declarations made by the contracting parties shall only be valid if made in written form.
2. In the event that any provision of the General Terms and Provisions turns out to be invalid either in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining provisions. In such case, the contracting parties shall replace the invalid provision by another agreement which comes closest to the legal and economic purpose pursued by such invalid provision.
3. The information and data contained in the leaflets, price lists, advertisements etc. shall be binding only to the extent that they have expressly been agreed upon in writing in an agreement.
4. The subject matter of the agreement shall be the work to be provided by Oerlikon for the Customer in accordance with the technical specifications agreed upon (hereinafter referred to as "the Work"). The materials to be supplied by Oerlikon and to be further processed by them shall hereinafter be referred to as "the Material".
5. Oerlikon reserves any and all rights to the technical documents made available by them to the Customer. Without the prior written approval of Oerlikon, documents such as drawings, descriptions, samples and cost estimates etc. may neither in full nor in part be made available to third parties or used outside the purpose for which they have been handed over to the Customer. At the request of Oerlikon, such documents must be returned to Oerlikon without the Customer being entitled to retain any copy or to store them on any other medium.
Unless otherwise agreed upon, the Customer shall immediately make available to Oerlikon any technical document and information required for the Work once the agreement has been concluded. In the event that any party makes available to the respective other party any drawing and technical document and information with regard to the Material, the Work or the products either before or after the conclusion of the agreement, such documents and information shall remain the property of the party by which they have been made available.

II. Placing of Orders

The order confirmation must include all important information for Oerlikon, such as article designation, quantity, dimensions, material reference number, any pre-treatment process as well as requirements regarding coating or abrasive areas. Oerlikon must be informed in due time of any modification regarding the material composition and/or any possible pre-treatment. Oerlikon shall be entitled to obtain from the Customer any additional information they consider necessary with regard to the proper treatment of the goods.

III. Foreign Trade

The customer is obligated to inform Oerlikon of any goods-related restrictions on exports (re-exports) of the delivered goods (merchandise, technology, software) according to Austrian, European and USA export and customs regulations as well as the export and customs regulations of the country of origin of the goods. In this regard, the customer must provide the following information on the individual merchandise items in all correspondence (queries, orders, etc.):

- The number of the EU military goods list and the dual-use goods list;
- For US goods, the ECCN (Export Control Classification Number) according to the US Export Administration Regulation (EAR);
- For US defence goods (so-called ITAR goods), the USML (United States Munitions List) category;
- Information on the preferential/non-preferential origin of his goods (merchandise, technology, software) and their constituent parts;
- Information on goods that have been manufactured based on controlled US technology and/or contain controlled US components.

The customer is furthermore obligated to communicate all additional foreign trade data in writing upon request of Oerlikon Balzers Coating Austria GmbH, as well as to report changes in the present data without being requested to do so.

The legally binding acceptance of re-export restrictions (e.g. with reference to existing/issued export licences and re-export restrictions contained therein or based on License Exceptions according to the EAR which are already in use) is restricted to goods for which an export licence is required from the viewpoint of the country of

delivery and which are also marked accordingly in the delivery papers and in regard to which, moreover, the customer expressly points this out to us in the query, order and delivery note.

Customers based in the EU are obligated to submit to Oerlikon, upon a request to this effect, the original of the supplier's declaration for merchandise having the character of preferential origin according to ordinance (EC) No. 1207/2001 in the respective currently valid version. Should the customer fail to fulfil this obligation or if his declaration does not comply with the legal regulations, then the customer shall hold Oerlikon free and harmless for all disadvantageous consequences resulting therefrom.

Deliveries are subject to the proviso that they are not prevented by any obstacles resulting from national or international export control regulations, such as embargoes or other sanctions.

IV. Scope of Services – Prices

1. The services of Oerlikon shall be listed exhaustively in the order. Services that turn out to be essential within the course of order processing and are not included in the order shall be invoiced separately.

An appropriate price adjustment shall be made in case that

- changes occur with regard to the Material or within the scope of processing of the Material since the information and documents provided by the Customer have not been in conformity with the factual circumstances or have been incomplete; or
- the nature and scope of the services stated on the order were subject to any modification.

In the case that such additional services, e.g. special pre-treatment processes or special fixtures, turn out to be necessary before processing takes place, then Oerlikon shall inform the Customer of the respective additional costs before such additional services are executed. If the necessity of such additional services becomes obvious only during execution of the service, such services shall be rendered and invoiced separately even without notification of the Customer. The Customer shall acknowledge the claim of Oerlikon, provided that the Customer does not immediately contradict in writing against such claim.

2. The prices shall be ex works in accordance with INCOTERMS 2020, without VAT and packaging, payable without any deduction, provided that the VAT has not been shown explicitly on the invoice. All types of taxes, levies, fees, customs duties and the like that are charged in connection with the agreement must be borne by the Customer or have to be reimbursed to Oerlikon upon corresponding proof, provided that Oerlikon has been made liable to pay such charges.

V. Modifications after Placement of the Order

If the Customer has placed the order with Oerlikon, the Customer shall be irrevocably bound to such order. However, each of the parties shall be entitled to propose any modification to the Work. Such proposals must be submitted in writing to the respective other party. The parties shall be obliged to provide any information regarding the impacts to be expected in view of the price, the quantities and the delivery schedule. The other party shall submit its written comments to such modifications without delay. Modifications to the specifications agreed upon or the nature of the execution of the Work or other contractual provisions shall require the written consent of Oerlikon in order to become valid.

Oerlikon reserves the right to perform any amendment to the form and execution to the extent that this does not have any negative impact on the service agreed upon. Mere typing or calculation errors may be corrected by Oerlikon at any time.

VI. Delivery of the Material

1. The Customer shall deliver the Material without delay and shall mark it by appropriate means. Upon delivery, the Customer shall indicate quantity, designation and value of the goods on an accompanying document (delivery note). The information to be provided for all deliveries is unit price and overall value, number of items of packaging, gross and net weight, country of origin of the goods, mode of transportation upon delivery and desired mode of transportation for return. Oerlikon reserves the right to return any delivery that is not in compliance with these requirements and invoicing the costs of such return. However, this shall not affect the validity of the agreement.

2. As soon as their business operations allow it to do so, Oerlikon shall be obliged to carry out a visual inspection of the Material without using special technical devices and, in the case of orders with several items, to carry out such inspection on a random basis. Oerlikon shall inform the Customer without delay of any defect, damage or short delivery of the Material that has been observed within the framework of such control. Oerlikon shall neither be obliged to check the Material for its suitability, nor will Oerlikon accept any liability for the properties of the Material handed over during its processing. Oerlikon shall neither have any obligation to check the Material for its suitability for the provision of services, nor shall they be obliged to verify the correctness of the information and data made available.

3. If, during the performance of the agreement, Oerlikon observes any defect to the products that results from defective moulds, tools/components and pieces of

equipment or defective material made available by the Customer or errors or omissions in the technical documents and information made available by the Customer, Oerlikon shall inform the Customer accordingly without delay. The Customer shall then be obliged to correct such errors and omissions. Any additional costs caused in this regard shall be borne by the Customer.

4. The Customer shall ensure that the Material to be processed will withstand the stress caused by such processing.

5. The Material and the goods shall be the property of the Customer, who shall also bear the risk for such goods. Oerlikon shall bear the costs of storage of the Material handed over to them, unless the Customer is in default of acceptance.

6. The delivered Material must be in such a condition that it is ready for coating. The following requirements must be fulfilled:

a. Metallic material, such as high-speed work steels, hot and cold work steels, corrosion-resistant steels, tempered steels, hard metals and cermets must be ready for coating.

b. The heat treatment is to be performed in such a way that the coating temperature (up to 500 °C) does not result in any loss of hardness and distortion. Coatings at temperatures between 250 °C and 350 °C shall only be made on request.

c. To provide a means of supporting the Material, there shall be bores, threads or a surface that may remain uncoated.

Surfaces that may not be coated are to be indicated in the delivery documents. Material with internal contours (bores, slots) shall be coatable. Depending on its geometric conditions, the coating thickness will be reduced with increasing depth. Soldering joints must be resistant to temperatures up to 600 °C and free of blowholes, fluxes and cadmium. It must be taken into account that the strength of the soldering joints will be reduced by the temperature stress caused during coating. The same also applies to vacuum-compatible solders.

Welded material must have been annealed free of stress.

The Material may neither be stuck nor pressed together.

Blind holes and female threads must be free of hardness salts and other contaminations. Cooling channels must have been opened and cleaned.

d. The surfaces must be metallically bright. They may neither be chromed or burnished, vapour-plated nor bath nitrated.

Grinded surfaces must be free of grinding tracks, oxide skins and new hardness zones. Processing may not be carried out with a blunt grinding wheel.

Cutting edges should be free from burrs so that they do not break out when used for the first time.

In the case of electrical discharge machining, it is generally recommended to perform several re-cuts in order to reduce the formation of a so-called "white layer".

In general, a good layer adhesion can be achieved on surfaces processed by electrical discharge machining if such surfaces are pre-treated by micro blasting.

Polished surfaces must be free of residues from polishing agents.

Photo-etched surfaces may be coated without pre-treatment, provided that they do not present residues or stains.

The surfaces must be free of rust, chips, wax, adhesive strips, paint, mould contaminations and the like.

The Material must be free of grinding dust, stains from cleaning agents, fingerprints and the like and should be demagnetised.

7. The Material handed over for grinding purposes must be suitable for being processed. Oerlikon shall carry out an optical check of the Material without using any device for closer inspection. Oerlikon shall not be obliged to verify the correctness of the information or the data obtained by them.

Oerlikon shall define the scope of the grinding process on the basis of the information received and the optical inspection performed by them. If the Material is supposed to be ground in accordance with any specification or drawing provided by the Customer, such grinding shall be documented by means of a measurement protocol in order to verify compliance with the Customer's guidelines. In the case that the Customer asks for any documentation, such documentation shall be made available to them at the Customer's own expense.

8. The Material must be packaged in such a way that it cannot be damaged by any external or mutual influences. The packaging should also be suitable for the return transportation.

To protect the Material, it should be treated with oil, which must be removable without leaving residues during the alkaline cleaning process carried out by us. Gloss polished surfaces should preferably be covered with an acid-free PVC foil with a thickness of at least 50 µm. Soft, abrasive materials, such as cotton, paper or foam, are not recommended.

VII. Acceptance Tests

Oerlikon shall document both the coating process and the examination of the specimen by means of a protocol. This batch record may be consulted on request. There will not be a separate examination of the product. Any grinding order shall be subject to a measurement protocol, if necessary, provided that the Customer so wishes (see clause V).

VIII. Delivery Deadlines

1. The delivery deadline shall be fixed in accordance with the plan agreed upon between the parties. The delivery deadline shall begin no earlier than on the date on which Oerlikon receives the Material and has been provided with the necessary technical documentation. If no agreement has been made, Oerlikon shall determine the date of delivery. The agreement of a delivery deadline shall not qualify the transaction to be a fixed date transaction. In the case of any delay in delivery, the Customer shall not be entitled to assert any claim, such as to withdraw from the agreement, warranty, avoidance on account of mistake or compensation for damages.

2. The delivery deadline shall be extended accordingly if a modification of the agreement is agreed upon or if obstacles arise after the order has been placed, irrespective of whether such obstacles arise on the part of Oerlikon, the Customer or a third party. As soon as the circumstances impeding delivery cease to exist, the delivery period shall commence anew. In the event that the obstacle is caused by the Customer or a third party, and if, due to the time delay resulting from such obstacle, Oerlikon is not able to perform delivery within the delivery deadline agreed upon, calculated to run from the removal of such obstacle, then Oerlikon shall be entitled to specify a new subsequent delivery date at their own discretion or to choose to withdraw from the agreement either in whole or with regard to the part not yet performed without setting a period of grace. In the latter case, both the labour costs already incurred and any and all expenses incurred by Oerlikon are to be reimbursed. The withdrawal shall become legally effective by means of a unilateral declaration on the part of Oerlikon.

3. In the case of any delay, Oerlikon shall store any kind of material and all goods in their possession. The Customer shall reimburse to Oerlikon the costs for storage, handling and any insurance for Material and goods etc. caused in this regard and incurred by Oerlikon due to such delay. Costs of storage at market conditions shall be reimbursed to Oerlikon even in the case of storage on their own business premises.

4. The risk shall at no time be transferred to Oerlikon. The property of the Material to be processed shall remain with the Customer.

5. In the event that the Customer is in default of acceptance or if they culpably violate any other right of participation, then Oerlikon shall be entitled to demand compensation for any damage incurred in this regard, including any possible extra expense. Any further claim shall remain reserved.

6. Partial deliveries shall be permitted and may not be rejected by the Customer, unless otherwise agreed upon in writing.

7. If any insolvency proceeding is initiated against the Customer or if any opening of such proceeding is rejected due to lack of assets, Oerlikon shall not be bound to any delivery deadline and shall be further entitled to exploit the Material at their own discretion without setting a period of grace and regardless of whether or not the Material has already been processed or transformed. In such case, the Customer waives the right to assert any claim to the amount of the sales proceeds. The sales proceeds shall be set off against the outstanding receivables of Oerlikon, including the expense to be remunerated for the exploitation, and the surplus amount shall be transferred to the Customer. If the Material is not usable, Oerlikon shall have the choice to take ownership of such Material without compensation, to request the Customer collecting it, to send the Material back to the Customer at the Customer's expense or to dispose of it. The Customer shall be informed of the individual steps.

8. In the event that the execution of the order or delivery is delayed, impeded, made unreasonable or impossible by cases of force majeure, we are entitled to postpone the delivery date or withdraw from the contract in part or completely. In these cases the Client is not entitled to any claims for compensation against us. In the event of partial or complete withdrawal from the contract on our part, we shall be entitled to pro rata remuneration in accordance with the services rendered to date.

Alternatively, we are entitled to invoice the previously rendered service on a time and material basis. In this case, the Client is entitled to those parts of the goods in question which are (partially) finished or processed.

Force majeure shall be deemed to be all unforeseeable events or such events which, even if they were foreseeable, lie beyond our sphere of influence or the sphere of influence of the Client and whose effects on the performance of the contract cannot be prevented by reasonable efforts.

Events deemed to be equivalent to force majeure are in particular strikes, lock-outs, lack of means of transport, official interventions, embargoes, any kind of sanctions (especially economic and political), energy supply difficulties, epidemics, pandemics or other circumstances (of any kind whatsoever) which make delivery or performance substantially more difficult or even impossible for us, regardless of whether they occur at our premises or those of one of our sub-suppliers.

IX. Warranty

1. Complaints must be subject to evidence on the part of the Customer and shown to Oerlikon. The Customer shall thoroughly examine the delivery for defects immediately after receipt. Obvious defects must be notified without delay by stating the detailed nature of such defect; hidden defects must be notified immediately after discovery. If the Customer is an entrepreneur, the contracting parties shall agree upon an absolute period of limitation for warranty claims of one (1) year after transfer of the Work, thus from the date of handover to the Customer on the business premises of Oerlikon and/or transport from receipt of the Work at the Customer's address. If a defect is discovered, the Customer shall be obliged to accept the delivery for the time being, to store it appropriately and to immediately cease any use of the Material. The Customer must give Oerlikon the opportunity to check the delivery, with Oerlikon having the choice to request such examination on the Customer's premises or on their own business premises.

2. The Customer shall not be entitled to any price reduction, but shall have the right to have the product repaired to the extent that this is technically feasible. If it is not technically feasible to repair the defective product, it shall be recoated and/or reground by Oerlikon free of charge. If this is not possible and/or if the Material has been damaged by such processing, Oerlikon shall reimburse to the Customer no more than twice the value of the coating and/or order value of such grinding. If the coating and grinding work was commissioned as one order, and if it is not possible to repair such defect, the order value shall be reimbursed. If it is an advantage for the Customer to coat the product despite defective grinding or to grind the product despite defective coating, only such part of the order value that has not been properly fulfilled shall be reimbursed to the Customer. Oerlikon shall seek to settle such cases in a way that is favourable to the customer.

If the coating and/or grinding order is not properly fulfilled due to circumstances for which the Customer is responsible, Oerlikon shall have the right to receive the amount(s) invoiced in this regard.

3. Any other warranty claim shall be excluded.

4. If any product is further processed by the Customer or any third party after completion of the coating and/or grinding work, then the warranty obligation shall cease to exist and no compensation for damages shall be paid in this case.

5. The liability for consequential damage shall be explicitly excluded for any conceivable case. Labour expenditure or costs of material for any disassembly or exchange shall not be remunerated by Oerlikon, neither in case of compensation for damages nor in case of warranty.

6. Improper or inappropriate use, assembly, commissioning or storage of the Material processed by Oerlikon, as well as any natural exploitation or improper maintenance shall exclude any and all claims for compensation on the part of the Customer.

7. As regards materials or goods purchased by Oerlikon from suppliers, Oerlikon shall only provide a guarantee within the framework of the warranty claims to which they are entitled against such supplier.

X. Liability

1. The liability of Oerlikon shall be excluded for any and all differences and damage resulting from late, unnecessary, incomplete or incorrect information or treatment specifications deemed improper or regarded by Oerlikon as being unsuitable, in particular in the case that the Material handed over is not in compliance with the requirements necessary for the coating and/or any grinding of the same, as stated above.

The liability of Oerlikon for any damage resulting from the unsuitable quality of the Material handed over, such as the existence of material defects, residues from processing or other foreign objects, manufacturing defects, improper heat treatment, rust stains, irremovable residues, soldering joints, reduced corrosion resistance caused by such coating in the case of stainless steels etc. is excluded.

2. Oerlikon shall not accept any liability for losses, delays in delivery, confusion etc. caused as a result of the imprecise labelling of the Material on the part of the Customer, the forwarder or any customs office. Oerlikon shall likewise disclaim any liability for any and all damage resulting from the storage of the goods despite all reasonable diligence.

3. Subject to any wilful misconduct, Oerlikon shall not be liable for losses in quality, dimensional differences, changes regarding the surface roughness and damage during processing of the Material, the pre-treatment of which was carried out by Oerlikon, and, furthermore, for individual minor faults, damage or stains outside the functional areas, for minor colour deviations, as well as the resistance of the colour of delivered products, nor for defects resulting directly or indirectly from the fact that the Material delivered for processing purposes had been subject to improper surface processing methods on the part of Oerlikon. Oerlikon shall not assume any responsibility for the observance of specified dimensions.

4. As regards claims of the Customer due to inadequate advice and the like or due to any violation of any possible ancillary obligation, Oerlikon shall only be liable in case of intent.

5. Any and all claims of the Customer, apart from those expressly referred to in these General Terms and Conditions, irrespective of the legal grounds on which such claims may be based, in particular any claim for damages or withdrawal from the agreement not expressly mentioned, shall be excluded. Under no circumstances shall the Customer be entitled to any compensation claim for any damage which was not caused to the processed Work itself, such as loss of production, loss of use, loss of orders, loss of earnings or any other indirect or direct damage.

6. The Customer shall hold Oerlikon harmless from any and all non-contractual claims of third parties related to product liability. Recourse claims of the Customer against Oerlikon from the satisfaction of claims of third parties related to product liability shall be excluded.

7. The Customer shall warrant that the contractual fulfilment of obligations on the basis of detailed specifications of the Customer does not violate any industrial property right of third parties. Oerlikon shall not be obliged to verify whether there are intangible rights of third parties in connection with the services owed or if such rights are violated. In the event of third party claims, the Customer shall indemnify and hold Oerlikon completely harmless.

8. The injured Customer shall be obliged to provide evidence for the existence of any claim for damages. According to the agreement, claims for damages shall become time-barred after twelve (12) months.

9. If the Customer is a consumer, they shall be entitled to the warranty and compensation claims with the corresponding deadlines that are not subject to dispositive law.

XI. Limitation of Liability

If Oerlikon is obliged to pay compensation, such compensation shall be limited to an amount of no more than twice the coating value or the order value of a grinding and/or a single coating/grinding order.

XII. Packaging and Transport

Oerlikon must be notified in due time of particular wishes regarding dispatch, transport and transport insurance. Transport shall be made for the account and at the risk of the Customer. Complaints in connection with the dispatch or transport of the products or the shipping documents at the place of destination must be addressed to the last haulier without delay.

If no special agreement has been made with regard to transport and packaging, then the transport shall be returned in the package in which the Material has been delivered by the Customer once the order has been processed. In the case that the package cannot be used any longer, Oerlikon shall make available another packaging, which will then be invoiced to the Customer. Oerlikon shall define the mode of transportation and the transport route without any separate agreement and with the exclusion of any liability. There shall be no obligation to choose the cheapest mode of transport. The goods shall be insured at the Customer's request and at their expense.

XIII. Payment Terms

1. Payment is to be made in accordance with the contractual agreements and/or, in the case of deviations within the course of the performance of services, in accordance with the invoice. The payment obligation shall be deemed to be fulfilled once the entire amount requested has been paid out to Oerlikon. Advance payments shall not be subject to any interest payment. The payment dates agreed upon shall remain unchanged even in the case of any delay in delivery for which Oerlikon is not responsible. If the Customer does not comply with the payment terms agreed upon, Oerlikon shall be entitled to charge default interest in the amount of 10% without a separate reminder and, if a reminder is sent, the costs of such reminder including the fees for legal representatives as well as litigation costs, if applicable. Oerlikon reserves the right to also credit incoming payments to possible several accounts receivable at their own discretion—irrespective of any endorsement to the contrary of the Customer.

2. In case of delayed payments, Oerlikon may, after prior written notification to the Customer, suspend the fulfilment of the agreement and retain Material and products, mould, tools/components and pieces of equipment etc. in their possession until receipt of such payments. The Customer shall bear the risk of any damage or loss to the goods subject to a right of retention, as well as the additional costs arising therefrom. Moreover, they shall explicitly agree that Oerlikon may independently exploit the goods subject to a right of retention at the earliest after a period of four (4) weeks from such default in payment and notification to the Customer—but also without the Customer's consent—irrespective of whether or not the Material has already been processed or transformed. The sales proceeds shall be set off against any and all outstanding receivables of Oerlikon, even if they refer to another business transaction, including the expense to be remunerated for the exploitation, and the surplus amount shall be transferred to the Customer. If disproportionately high effort and expense are to be expected for the exploitation with regard to the market value of the Material, Oerlikon shall be entitled to choose to either take

ownership of such Material without compensation, to dispose of it or to deliver it to the Customer's address.

3. The Customer shall not be entitled to any compensation with counterclaims.

4. Payment by bill of exchange or cheque shall be accepted only on account of payment. The costs of discounting and collection shall be borne by the Customer.

5. The Customer shall be entitled to rights of set-off only if their counter-claims have been established by force of law, are undisputed or have been acknowledged by Oerlikon. The Customer shall not be entitled to retain any payment, not even after transmission of a notice of defects.

XIV. Assumption of Risks

The Material delivered by the Customer to Oerlikon including any tools/components, technical documentation etc. made available to them shall remain the property of the Customer. A transfer of risk to Oerlikon shall not take place. The risk of the Material being processed and of the finished product shall be borne by the Customer.

In the case of any deviating written agreement, the benefit and risk shall pass to the Customer once the Work leaves the premises of Oerlikon and enters the premises of the Customer at the latest.

XV. Place of Jurisdiction and Applicable Law

The legal relationship shall exclusively be subject to Czech law. The Czech courts are competent to resolve disputes.

XVI. Miscellaneous

1. Any of the legal remedies granted to Oerlikon within the framework of the GTC shall be cumulative and shall be of equal rank and be applicable alongside and in addition to other statutorily granted rights, legal remedies and rights of appeal.

2. The Customer shall accept that their personal and business-related data as well as any data related to the business relationships with Oerlikon will be stored on data carriers. Any and all data shall exclusively be stored with Oerlikon internally and exclusively used by them internally. The Customer shall have the right to revoke permission for this storage.

Oerlikon Balzers Coating Austria GmbH - organizační složka

Červený Kříž 282

586 02 Jihlava

T +420 561 201 500

F +420 561 201 501

info.balzers.cz@oerlikon.com

www.oerlikon.com/balzers/cz